

**Bedienungsanleitung/
Garantie**

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Instruction Manual/Guarantee
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás/Garancia



PROJEKTIONS-UHREN-RADIO

Projectieklokradio • Radio réveil à projection
Radio con reloj de proyección • Radiosveglia a proiezione • Projection Clock
Radio • Projekcyjne radio z budzikiem • Kivetítés rádiós óra

MRC 749 P

Inhalt	D	Seite	Indice	I	Pagina
Übersicht der Bedienelemente		3	Elementi di comando		3
Bedienungsanleitung		4	Istruzioni per l'uso		32
Technische Daten		9	Dati tecnici		37
Garantie		9	Garanzia		37

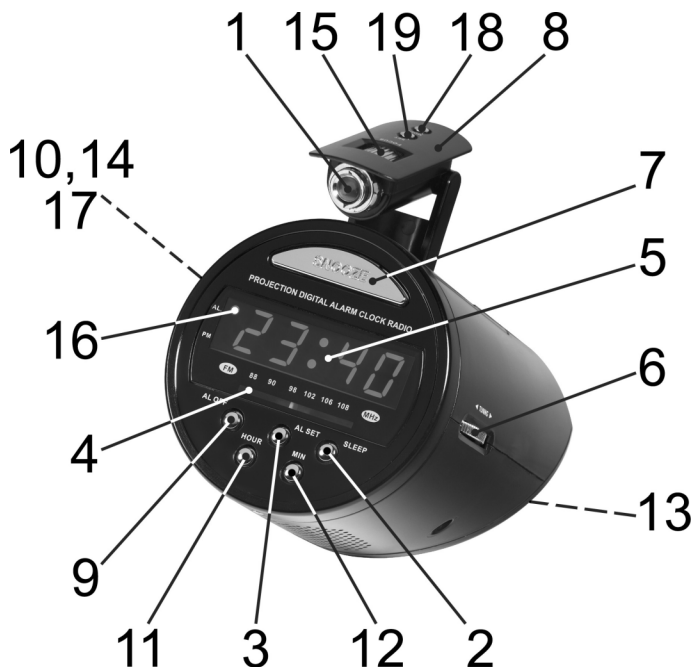
Inhoud	NL	Pagina	Contents	GB	Page
Overzicht van de bedieningselementen....		3	Overview of the Components		3
Gebruiksaanwijzing		11	Instruction Manual		39
Technische gegevens		16	Technical Data		44
Garantie		16	Guarantee		44

Sommaire	F	Page	Spis treści	PL	Strona
Liste des différents éléments de commande ..		3	Przegląd elementów obsługi		3
Mode d'emploi		18	Instrukcja obsługi		46
Données techniques		23	Dane techniczne		51
Garantie		23	Gwarancja		51

Indice	E	Página	Tartalom	H	Oldal
Indicación de los elementos de manejo. 3			A kezelőelemek áttekintése		3
Instrucciones de servicio		25	Használati utasítás		53
Datos técnicos		30	Műszaki adatok		58
Garantía		30	Garancia		58

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando
Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Bei Verwendung von externen Netzteilen auf die richtige Polarität und Spannung achten, Batterien stets richtigerum einlegen.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:



Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.



Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht **Ersticken Gefahr!**

- Um Kinder oder gebrechliche Personen vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, beachten Sie, das dieses Gerät nur unter Aufsicht verwendet wird. Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie kleine Kinder **nicht** damit spielen.

D

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS: Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Übersicht der Bedienelemente

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Linse | 12 MIN Taste |
| 2 SLEEP Taste | 13 Batteriefach |
| 3 AL SET Taste | 14 VOLUME BUZZ / ON |
| 4 Senderskala | (Lautstärke) Regler |
| 5 LED Display | 15 FOCUS Regler |
| 6 TUNING Regler | 16 LED Anzeige für aktivierte |
| 7 SNOOZE Taste | Weckfunktion (AL.) |
| 8 Schwenkbarer Projektor | 17 PROJECTION ON/OFF Schalter |
| 9 AL OFF Taste (Alarm aus) | 18 MODE Taste Projektor |
| 10 Funktionsschalter (AUTO/OFF/ON) | 19 SET Taste Projektor |
| 11 HOUR Taste | |

Inbetriebnahme

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz.

Sendereinstellung

Schieben Sie den Funktionsschalter (10) auf Position ON und wählen Sie, durch Drehen des TUNING Reglers (6), einen Sender. Die Senderskala (4) zeigt die abgestimmte Frequenz an.

D

Ist der Empfang zu schwach und rauscht der empfangene Sender, versuchen Sie, durch Drehen und Ab- bzw. Aufwickeln der Wurfantenne den Empfang zu verbessern.

Lautstärke

Die Lautstärke stellen Sie mit dem VOLUME Regler (14) ein.

Einstellen der Uhrzeit

Stunden: Die HOUR Taste (11) drücken.

Minuten: Die MIN Taste (12) drücken.

Einstellen der Weckzeit

Stunden: AL SET Taste (3) und gleichzeitig die HOUR Taste (11) drücken.

Minuten: AL SET Taste (3) und gleichzeitig die MIN Taste (12) drücken.

Mit Radio wecken

- Nachdem Sie die Weckzeit eingestellt und einen Radiosender ausgewählt haben, schieben Sie den Funktionsschalter (10) in Position AUTO. Im Display (5) leuchtet ein Punkt bei AL. (16).
- Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der ausgewählte Sender in der zuvor eingestellten Lautstärke.

Zum Abstellen des Radios, den Funktionsschalter (10) auf Position OFF schieben oder die AL OFF Taste (9) drücken.

Mit Summer wecken

- Möchten Sie nicht mit dem Radiosignal geweckt werden, drehen Sie den VOLUME Lautstärkeregler (14) in Position BUZZ (Buzzer) bis er deutlich einrastet.
- Anstelle des Radiosignals ertönt nun beim Erreichen der Weckzeit ein Signalton.

Zum Abstellen des Signaltons, den Funktionsschalter (10) auf Position OFF schieben oder die AL OFF Taste (9) drücken.

Intervall-Weckautomatik

Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE Taste (7) für ca. 9 Minuten ausgeschaltet werden. Nach ca. 1 Stunde schaltet sich die Weckfunktion bis zum nächsten Tag vollständig ab.

Ausschalten

D

Das Gerät ist außer Betrieb, wenn der Funktionsschalter (10) in Position „OFF“ steht.

Verzögertes Ausschalten

- Die Funktion verzögertes Ausschalten können Sie nutzen in den Schalterpositionen AUTO oder OFF.
- Durch Drücken der SLEEP Taste (2) wird das Radio nach 59 Minuten bzw. 1 Std. 59 Min. ausgeschaltet. Die Ausschaltzeit kann durch gleichzeitiges Drücken der SLEEP- und der MIN Taste (12), bzw. HOUR Taste (11), verstellt werden.
- Mit der SNOOZE Taste (7) kann diese Funktion wieder aufgehoben werden.

Projektion

Sie haben die Möglichkeit, mit diesem Gerät die Uhrzeit an die Wand, bzw. an die Decke zu projizieren. Schieben Sie dazu den Schalter PROJECTION (17) in Position ON. Ziehen Sie den Projektor (8) nach oben, indem Sie mit den Fingern in die Einkerbungen rechts und links vom Projektor fassen. Sie können den Projektor (8) nach vorne bzw. nach hinten schwenken. An der Rückseite des Projektors befindet sich ein Einstellrad (15), mit dem Sie die Schärfe der projizierten Anzeige einstellen können.

Die Uhrzeit des Projektors muss unabhängig vom Gerät eingestellt werden. Benutzen Sie hierzu die Tasten auf der Rückseite des Projektors (8).

SET Taste (19)

Durch wiederholtes Drücken der SET Taste wechseln Sie die Anzeige wie folgt. Die Einstellungen nehmen Sie mit der MODE Taste (18) vor:

- | | |
|--------------|---|
| 1x drücken = | Die Uhrzeit und das Datum werden abwechselnd angezeigt. |
| 2x drücken = | Der Monat wird angezeigt. |
| 3x drücken = | Das Datum wird angezeigt. |
| 4x drücken = | Die Stunden werden angezeigt. |
| 5x drücken = | Die Minuten werden angezeigt. |
| 6x drücken = | Die Einstellungen werden gespeichert. |

D**i HINWEIS:**

Befinden Sie sich im Stunden Einstellmodus können Sie zwischen der 12 und 24 Stunden Anzeige auswählen. Der jeweilige Anzeigenmodus erscheint hinter den Stunden:

H = 24 Stunden; A = AM (vormittags); P = PM (nachmittags)

Drücken Sie die MODE Taste (18) so oft, bis Sie die Stunden im gewünschten Anzeigenmodus eingestellt haben.

MODE Taste (18)

Wird die MODE Taste gedrückt, ohne zuvor die SET Taste betätigt zu haben, erscheint folgendes:

- 1x drücken = Das Datum wird kurz angezeigt.
- 2x drücken = Die Sekunden werden angezeigt.
- 3x drücken = Die Uhrzeit wird angezeigt.

**Einlegen der Batterie für die Gangreserve
(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)**

Sollte es zu einem Stromausfall kommen oder wird der Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose gezogen, werden, bei eingelegten Gangreservebatterie, die Einstellungen beibehalten.

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Unterseite.
2. Verbinden Sie eine 9 V, E-Blockbatterie mit dem Anschluss. Achten Sie auf richtige Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

**ACHTUNG:**

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

**WARNUNG:**

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Reinigung

D

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch ohne Zusatzmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser.

Technische Daten

Modell: MRC 749 P
Spannungsversorgung: 230 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme: 5 W
Batterie Gangreserve: 9 V-Block
Schutzklasse: II
Frequenzband: UKW / FM 87,5 ~ 108 MHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät MRC 749 P in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG und 93/68/EWG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

NL

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Let bij het gebruik van externe adapters op de juiste polariteit en spanning en plaats batterijen altijd in de juiste richting.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:



Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.



Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen.
Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Waarborg dat het apparaat alléén onder toezicht wordt gebruikt om kinderen of gebrekkige personen tegen de gevaren van elektrische apparaten te beschermen. Dit apparaat is geen speelgoed. Laat kleine kinderen hier **niet** mee spelen.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

NL

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



OPGELET:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING: kenmerkt tips en informatie voor u.

Overzicht van de bedieningselementen

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Lens | 12 MIN-toets |
| 2 SLEEP-toets | 13 Batterijenvakje |
| 3 AL SET-toets | 14 VOLUME BUZZ / ON |
| 4 Zenderschaal | (Geluidssterkte) regelaar |
| 5 LED-display | 15 FOCUS-regelaar |
| 6 TUNING-regelaar | 16 LED-display voor geactiveerde |
| 7 SNOOZE-toets | wekfunctie (AL.) |
| 8 Zwenkbare projector | 17 PROJECTION ON/OFF-schakelaar |
| 9 AL OFF-toets (Alarm uit) | 18 MODE-toets projector |
| 10 Functieschakelaar (AUTO/OFF/ON) | 19 SET-toets projector |
| 11 HOUR-toets | |

Ingebruikname

Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V, 50 Hz.

Zenderinstelling

Schuif de functieschakelaar (10) naar de stand ON en kies een zender door aan de TUNING-regelaar (6) te draaien. De zenderschaal (4) geeft de ingestelde frequentie weer.

Wanneer de ontvangst te zwak is en de ontvangen zender ruist, tracht u door draaien of af- en opwikkelen van de draadantenne de ontvangst te verbeteren.

Volume

Met de VOLUME-regelaar (14) kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

De kloktijd instellen

Uren: druk de toets HOUR (11) in.

Minuten: druk de toets MIN (12) in.

De wektijd instellen

Uren: druk toets AL SET (3)
en toets HOUR (11) gelijktijdig in.

Minuten: druk toets AL SET (3)
en toets MIN (12) gelijktijdig in.

Wekken met radio

- Wanneer u de wektijd hebt ingesteld en een radiozender hebt uitgekozen, schuift u de functieschakelaar (10) naar de stand AUTO. Op het display (5) brandt een punt bij AL. (16).
- Zodra de door u ingestelde wektijd is bereikt, schakelt de radio in. U hoort dan de uitgekozen zender in de door u ingestelde geluidssterkte.

Schuif de functieschakelaar (10) naar de stand OFF of druk de toets AL OFF (9) in om de radio uit te schakelen.

Wekken met de zoemer

- Indien u niet met het radiosignaal gewekt wilt worden, draait u de VOLUME volumeregeelaar (14) naar de stand BUZZ (zoemer) totdat deze hoorbaar inklikt.
- In plaats van een radiosignaal hoort u nu een signaal bij het bereiken van de wektijd.

Schuif de functieschakelaar (10) naar de stand OFF of druk de AL OFF-toets (9) in om het signaal uit te schakelen.

Automatische wekinterval

De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE-toets (7) ca. 9 minuten worden uitgeschakeld. Na ongeveer 1 uur schakelt de wekfunctie uit tot de volgende dag.

Uitschakelen

Het apparaat is buiten bedrijf wanneer de functieschakelaar (10) op de stand „OFF” staat.

Inslaapfunctie

- U kunt de inslaapfunctie in de schakelstanden AUTO of OFF activeren.
- Wanneer u de SLEEP-toets (2) indrukt, schakelt de radio na 59 minuten of 1 uur 59 min. uit. U kunt de uitschakeltijd veranderen door tegelijkertijd de SLEEP- en de MIN-toets (12) resp. de HOUR-toets (11) in te drukken.
- Druk de SNOOZE-toets (7) in om deze functie weer te deactiveren.

Projectie

Met dit apparaat kunt u de kloktijd aan de muur of aan het plafond projecteren. Schuif hiervoor de PROJECTION-schakelaar (17) naar de stand ON. Trek de projector (8) naar boven door met de vingers in de inkepingen links en rechts van de projector te grijpen. U kunt de projector (8) naar voor of naar achter zwenken. Op de achterzijde van de projector bevindt zich een stelwiel (15) waarmee u de scherpte van de geprojecteerde weergave kunt instellen.

De kloktijd van de projector moet los van het apparaat worden ingesteld. Gebruik hiervoor de toetsen aan de achterzijde van de projector (8).

Toets SET (19)

Door herhaaldelijk op de toets SET te drukken kunt u de weergave omschakelen zoals onderstaand aangegeven. De instelling voert u uit met de toets MODE (18):

- 1x indrukken = de tijd en de datum worden afwisselend weergegeven.
- 2x indrukken = de maand wordt weergegeven.
- 3x indrukken = de datum wordt weergegeven.
- 4x indrukken = de uren worden weergegeven.
- 5x indrukken = de minuten worden weergegeven.
- 6x indrukken = de instellingen worden opgeslagen.



OPMERKING:

in de instelmodus kunt u tussen 12- en 24-uurs-weergave kiezen. De dienovereenkomstige weergavemodus verschijnt achter de uren:

H = 24 uren; A = AM (voormiddag); P = PM (namiddag)

Druk de toets MODE (18) meerdere keren in totdat u de uren in de gewenste weergavemodus hebt ingesteld.

Toets MODE (18)

Wanneer u de toets MODE indrukt zonder vooraf op de toets SET te hebben ingedrukt, verschijnt het volgende:

- 1x indrukken = de datum wordt kort weergegeven.
- 2x indrukken = de seconden worden weergegeven.
- 3x indrukken = de tijd wordt weergegeven.

NL

Bufferbatterij voor de gangreserve plaatsen (niet bij levering inbegrepen)

Bij geplaatste bufferbatterij blijven de apparaatinstellingen behouden wanneer de stroom uitvalt of de netstekker van het apparaat uit de contactdoos getrokken wordt.

1. Open het batterijvak aan de onderzijde.
2. Sluit een 9 V E-blokbatterij aan op de aansluiting. Let goed op de juiste polariteit.
3. Sluit het batterijvak weer.
4. Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van het batterijzuur.



OPGELET:

Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.



WAARSCHUWING:

Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

Reiniging

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos.
- Reinig het apparaat met een enigszins vochtige doek zonder reinigingsmiddelen.
- Dompel het apparaat nooit onder water.

Technische gegevens

Model: MRC 749 P
Spanningstoevoer: 230 V, 50 Hz
Opgenomen vermogen: 5 W
NL Batterij gangreserve: 9 V-blok
Bescherminingsklasse: II
Frequentiebereik: UKW / FM 87,5 ~ 108 MHz

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

NL

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Si vous utilisez une alimentation électrique externe, vérifiez la polarité et la tension électrique. Placez toujours correctement les piles.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:



L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.



Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les personnes fragiles et les enfants des risques des appareils électriques, veillez à ce que cet appareil ne soit utilisé que sous surveillance. Cet appareil n'est pas un jouet. Ne laissez **pas** les enfants s'amuser avec.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil:



DANGER:

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION: Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



REMARQUE: Attire votre attention sur des conseils et informations.

F

Liste des différents éléments de commande

- | | |
|---|--|
| 1 Lentille | 12 Touche MIN |
| 2 Touche SLEEP | 13 Compartiment à piles |
| 3 Touche AL SET | 14 Régulateur VOLUME BUZZ / ON (volume) |
| 4 Bande de fréquences | 15 Régulateur FOCUS |
| 5 Affichage LED | 16 Affichage LED pour fonction de réveil activée (AL.) |
| 6 Régulateur TUNING | 17 Bouton PROJECTION ON/OFF |
| 7 Touche SNOOZE | 18 Touche MODE projecteur |
| 8 Projecteur inclinable | 19 Touche SET projecteur |
| 9 Touche AL OFF (Alarme Off) | |
| 10 Sélecteur de fonctions (AUTO/OFF/ON) | |
| 11 Touche HOUR | |

Avant la première utilisation

Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz.

Réglage des émetteurs

Poussez le commutateur de fonction (10) sur la position ON et sélectionnez une chaîne en tournant le régulateur TUNING (6). La bande de fréquences (4) indique la fréquence captée.

Si la réception est trop faible et la station de radio grésille, essayez d'améliorer la qualité de la réception en changeant l'orientation et la longueur de l'antenne flexible.

Volume

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la touche VOLUME (14).

Programmation de l'heure

Heures: Appuyez sur la touche HOUR (11).

Minutes: Appuyez sur la touche MIN (12).

Programmation du réveil

Heures: Enfoncez simultanément les boutons AL SET (3) et HOUR (11).

Minutes: Enfoncez simultanément les boutons AL SET (3) et MIN (12).

F

Se réveiller avec la radio

- Après avoir programmé l'heure de réveil et choisi une station radio, positionnez le sélecteur de fonctions (10) sur AUTO. Un point apparaît sur l'écran (5) sur AL. (16).
- Dès que l'heure de réveil programmée est atteinte, la radio se met en marche. La station de radio choisie est alors émise avec le volume préalablement réglé.

Pour arrêter la radio, pousser le commutateur de fonctions (10) sur la position OFF ou appuyer sur la touche AL OFF (9).

Se réveiller avec le buzzer

- Si vous souhaitez être réveillé par un signal radio, tournez le régulateur de volume VOLUME (14) sur la position BUZZ (Buzzer) jusqu'à ce qu'il s'enclenche clairement.
- Lorsque l'heure de réveil est atteinte, au lieu de la radio, vous entendez un signal sonore.

Pour arrêter le signal sonore, déplacez le sélecteur de fonctions (10) sur la position OFF ou enfoncez la touche AL OFF (9).

Réveil automatique à intervalles

La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 9 minutes à l'aide de la touche SNOOZE (7). Après env. 1 heure, la fonction réveil est complètement désactivée jusqu'au lendemain matin.

Pour arrêter l'appareil

L'appareil est arrêté lorsque le sélecteur de fonctions (10) se trouve sur la position OFF.

Arrêt différé

- Vous pouvez utiliser la fonction d'arrêt différé sur les positions AUTO ou OFF.
- Si vous enfoncez la touche SLEEP (2), la radio s'arrêtera après 59 minutes ou 1 heure 59 minutes. L'heure à laquelle s'arrête l'appareil peut être changée en enfonçant simultanément les touches SLEEP et MIN (12), ou HOUR (11).
- Vous pouvez désactiver cette fonction en enfonçant la touche SNOOZE (7).

Projection

Vous avez la possibilité grâce à cet appareil de projeter l'heure sur un mur ou un plafond. Il suffit pour cela de déplacer le bouton PROJECTION (17) sur la position ON. Tirez le projecteur (8) vers le haut en saisissant les entailles avec vos doigts à droite et à gauche du projecteur. Vous pouvez incliner le projecteur (8) vers l'avant ou l'arrière. Au dos du projecteur se trouve une bague de réglage (15) grâce à laquelle vous pouvez régler la netteté de l'affichage projeté.

L'heure du projecteur doit être programmée indépendamment de l'appareil. Utilisez pour cela les boutons situés au dos du projecteur (8).

Touche SET (19)

En appuyant plusieurs fois sur la touche SET, vous changez l'affichage comme suit. Vous effectuez les réglages à l'aide de la touche MODE (18):

- | | |
|--------------|--|
| Appuyer 1x = | L'heure et la date sont affichées en alternance. |
| Appuyer 2x = | Le mois est affiché. |
| Appuyer 3x = | La date est affichée. |
| Appuyer 4x = | Les heures sont affichées. |
| Appuyer 5x = | Les minutes sont affichées. |
| Appuyer 6x = | Les réglages sont affichés. |

i REMARQUE:

Lorsque vous vous trouvez au mode de réglage de l'heure, vous pouvez choisir entre l'affichage d'heures à 12 et à 24 heures. Le mode d'affichage respectif est affiché derrière les heures:

H = 24 heures; A = AM (matin); P = PM (après-midi)

Appuyez tant de fois sur la touche MODE (18) jusqu'à ce que vous ayez réglé les heures au mode d'affichage désiré.

F

Touche MODE (18)

Lorsque vous appuyez sur la touche MODE sans avoir actionné la touche SET au préalable, l'écran affiche:

- Appuyer 1x = La date est brièvement affichée.
- Appuyer 2x = Les secondes sont affichées.
- Appuyer 3x = L'heure est affichée.

Installez les piles relais dans l'appareil (non compris dans la livraison)

En cas de coupure de courant ou si le câble d'alimentation est débranché de l'appareil, les programmations ne sont conservées que si les piles relais se trouvent dans l'appareil.

F

1. Ouvrez le compartiment des piles de la partie inférieure.
2. Reliez une pile monobloc E de 9V au raccordement. Veillez à respecter la polarité.
3. Refermez le compartiment des piles.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter qu'elle ne coule.



ATTENTION:

Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.



DANGER:

Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion!**

Nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Lavez l'appareil avec un torchon légèrement humide sans détergent.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

Données techniques

Modèle: MRC 749 P
Alimentation:..... 230 V, 50 Hz
Consommation: 5 W
Pile relais: Bloc 9 V
Classe de protection:..... II
Bande de fréquence: UKW / FM 87,5 ~ 108 MHz

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

F

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.



Signification du symbole „Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

F

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- Preste atención a que sea correcta la polaridad cuando se empleen fuentes de alimentación externas. Las pilas se han de introducir siempre correctamente.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:



El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.



El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

E

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para proteger a niños o personas débiles del peligro de aparatos eléctricos, tenga en cuenta que este aparato sólo se puede utilizar bajo vigilancia. Este aparato no es ningún juguete. **No** deje jugar a niños pequeños con ello.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

E



ATENCIÓN: Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



INDICACIÓN: Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Indicación de los elementos de manejo

- | | |
|--|--|
| 1 Lente | 12 Botón-MIN |
| 2 Botón-SLEEP | 13 Compartimiento para baterías |
| 3 Botón-AL SET | 14 Regulador de VOLUME BUZZ / ON (Volumen) |
| 4 Escala de emisoras | 15 Regulador FOCUS |
| 5 Visualizador LED | 16 Visualizador LED para función activada de llamada (AL.) |
| 6 Regulador TUNING | 17 PROJECTION ON/OFF-interruptor |
| 7 Botón-SNOOZE | 18 Botón-MODE proyector |
| 8 Proyector inclinable | 19 Botón-SET proyector |
| 9 Botón-AL OFF (Alarma apagado) | |
| 10 Selector de funciones (AUTO/OFF/ON) | |
| 11 Botón-HOUR | |

Puesta en marcha

Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230V, 50Hz e instalada por la norma.

Regulación de la emisora

Empuje el interruptor de funciones (10) a la posición ON y elija un emisor girando el regulador TUNING (6). La escala de emisoras (4) indica la frecuencia ajustada.

Si la recepción es demasiado débil y existen ruidos de fondo, intente mejorar la recepción, girando y desenrollando o enrollando el cable de antena.

Volumen

Con el regulador de volumen VOLUME (14) se deja regular el volumen deseado.

Regulación de la hora

Horas: Pulse la tecla HOUR (11).

Minutos: Pulse la tecla MIN (12).

Regulación de la hora de despertar

Horas: Presionar el botón AL SET (3) y al mismo tiempo botón HOUR (11).

Minutos: Presionar el botón AL SET (3) y al mismo tiempo botón MIN (12).

E

Llamada con la radio

- Después de haber ajustado la hora de llamada y seleccionado un emisor, empuje el selector de funciones (10) en la posición AUTO. En el visualizador (5) se ilumina un punto en AL. (16).
- Al alcanzar la hora de llamada, la radio se conectará. Se escuchará el emisor seleccionado en el volumen que usted ha ajustado.

Para desconectar la radio, empuje el selector de funciones (10) a la posición OFF o pulse la tecla AL OFF (9).

Llamada con el zumbador

- Si no desea ser despertado con la señal de radio, gire el regulador de volumen VOLUME (14) a la posición BUZZ (Buzzer) hasta que éste encaje notablemente.
- En vez de la señal de la radio, se escuchará ahora al alcanzar la hora de llamada un tono de señal.

Para desconectar la señal de la radio, debe empujar el selector de funciones (10) a la posición OFF o presionar la tecla AL OFF (9).

Espertador automático en intervalo

La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 9 minutos con el botón SNOOZE (7). Después de aprox. 1 hora esta función se desconectará completamente hasta el próximo día.

Desconexión

El aparato está fuera de servicio, si el selector de funciones (10) está en la posición "OFF".

Desconexión retrasada

- La función de desconexión retardada la puede utilizar mediante los interruptores AUTO o OFF.
- Presionando la tecla SLEEP (2) se desconectará la radio después de 59 minutos es decir 1 h 59 min. La hora de desconexión se puede regular pulsando al mismo tiempo las teclas SLEEP- y MIN (12), es decir HOUR (11).
- Con el botón SNOOZE (7) se puede desactivar esta función.

E

Proyección

Con este aparato tiene la posibilidad de proyectar el horario en la pared o en el techo. Para esto empuje el interruptor PROJECTION (17) en posición ON. Gire el proyector (8) hacia arriba, poniendo los dedos en las entalladuras a la derecha y a la izquierda del proyector. Puede inclinar el proyector (8) hacia adelante o hacia atrás. En la parte posterior del proyector se encuentra una rueda de ajuste (15), con la cual puede ajustar la nitidez de la indicación proyectada.

La hora del proyector se debe ajustar independientemente de la hora del aparato. Utilice para ello los botones ubicados en la parte posterior del proyector (8).

Tecla SET (19)

Pulsando repetidamente la tecla SET cambiará la indicación como verá a continuación. Los ajustes se realizan mediante la tecla MODE (18):

- 1x pulsación = La hora y la fecha se indicarán alternativamente.
- 2x pulsación = El mes se indicará.
- 3x pulsación = La fecha se indicará.
- 4x pulsación = Las horas se indicarán.
- 5x pulsación = Los minutos se indicarán.
- 6x pulsación = Los ajustes se grabarán.

INDICACIÓN:

Si se encuentra en el modo de ajuste de las horas puede escoger entre la indicación de 12 y de 24 horas. El respectivo modo de indicación aparece detrás de las horas:

H = 24 horas; A = AM (mañana); P = PM (tarde)

Pulse la tecla MODE (18) tantas veces hasta que haya ajustado las horas en el modo de indicación deseado.

Tecla MODE (18)

Si se pulse la tecla MODE, sin haber accionado anteriormente la tecla SET, aparecerá lo siguiente:

1x pulsación = La fecha se indicará brevemente.

2x pulsación = Los segundos se indicarán.

3x pulsación = La hora se indicará.

Introducir baterías para la reserva de cuerda (no está incluido en el suministro)

E

En caso de que ocurriese un corte de corriente o se retirase la clavija de red de la caja de enchufe, no se perderían las ajustaciones, si se ha introducido la batería de reserva de cuerda.

1. Abra la cámara de baterías que se encuentra en la cara inferior.
2. Coloque una batería de bloque E de 9 V. Tenga cuidado con la polaridad.
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.
4. En caso de no utilizar el aparato por largo tiempo, retire la batería para evitar que se derrame el ácido de la misma.

ATENCIÓN:

Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

AVISO:

No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego.
¡Existe peligro de explosión!

Limpieza

- Antes de cada limpieza saque el enchufe de la caja de enchufe.
- Debe limpiar el aparato con un paño poco humedecido y sin detergentes.
- No sumerja el aparato en agua.

Datos técnicos

Modelo: MRC 749 P
Suministro de tensión: 230 V, 50 Hz
Consumo de energía: 5 W
Pila de reserva: Bloque 9 V
Clase de protección: II
Gama de frecuencia: UKW / FM 87,5 ~ 108 MHz

E

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

¡Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

E

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Se si impiegano alimentatori esterni, fare attenzione all'esattezza di polarità e di tensione, inserire le batterie sempre correttamente.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il bloccetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:



Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.



Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Per proteggere i bambini o le persone con abilità ridotte dai pericoli delle apparecchiature elettriche, fate in modo che questo apparecchio venga impiegato solo sotto sorveglianza. Questo apparecchio non è un giocattolo. **Non** lasciate che i bambini piccoli lo usino per giocare.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE: Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Elementi di comando

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1 Lente | 12 Tasto MIN |
| 2 Tasto SLEEP | 13 Vano batterie |
| 3 Tasto AL SET | 14 Regolatore VOLUME BUZZ / ON (volume) |
| 4 Scala emittenti radio | 15 Regolatore FOCUS |
| 5 Display LED | 16 Display LED per funzione sveglia attivata (AL.) |
| 6 Regolatore TUNING | 17 PROJECTION ON/OFF Interruttore |
| 7 Tasto SNOOZE | 18 Tasto MODE proiettore |
| 8 Proiettore orientabile | 19 Tasto SET proiettore |
| 9 Tasto AL OFF (Allarme spento) | |
| 10 Selettore funzioni (AUTO/OFF/ON) | |
| 11 Tasto HOUR | |

Messa in esercizio

Infilare la spina in una presa regolarmente installata con contatto di terra da 230 V, 50 Hz.

Scelta del trasmettitore

Mettere il selettore funzioni (10) su ON e selezionare un'emittente girando la manopola TUNING (6). La scala delle stazioni radio (4) indica la frequenza selezionata.

Se la ricezione è debole e ci sono fruscii, per migliorarla girare e avvolgere o svolgere l'antenna a filo.

Volume

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME (14).

Impostazione dell'ora

Ore: premere il tasto HOUR (11).

Minuti: premere il tasto MIN (12).

Impostazione della sveglia

Ore: premere il tasto AL SET (3) e contemporaneamente il tasto HOUR (11).

Minuti: premere il tasto AL SET (3) e contemporaneamente il tasto MIN (12).

Sveglia con la radio

- Dopo aver impostato la sveglia e selezionato un'emittente radio, mettere il selettore funzioni (10) sulla posizione AUTO. Nel display (5) si accende un punto in AL. (16).
- All'ora indicata la radio si accende. L'emittente selezionata risuona nel volume impostato.

Per spegnere la radio spingere il selettore funzioni (10) sulla posizione OFF oppure premere il tasto AL OFF (9).

I Sveglia con ronzio

- Se non si desidera la sveglia con il segnale radio, girare la manopola del volume VOLUME (14) su BUZZ fino al punto di arresto meccanico.
- Al posto del segnale radio, all'ora impostata risuona un segnale acustico.

Per spegnere il segnale acustico, spingete il selettore funzioni (10) su OFF o premete il tasto AL OFF (9).

Allarme ad intervalli

L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE (7) per ca. 9 minuti. Dopo un'ora circa l'allarme si disinserisce completamente fino al giorno dopo.

Spegnere

Quando il selettore funzioni (10) è su "OFF", l'apparecchio non è in funzione.

Spegnimento a tempo

- Si può utilizzare la funzione sleep quando l'apparecchio è impostato su AUTO o OFF.
- Premendo il tasto SLEEP (2) la radio si spegne dopo 59 minuti o dopo 1 ora e 59 minuti. La durata nella quale l'apparecchio è spento è impostabile premendo contemporaneamente i tasti SLEEP e MIN (12), oppure il tasto HOUR (11).
- Con il tasto SNOOZE (7) si può annullare questa funzione.

Proiezione

Con questo apparecchio è possibile proiettare l'ora sulla parete o sul soffitto. A questo scopo spingere il pulsante PROJECTION (17) nella posizione ON. Tirare il proiettore (8) verso l'alto afferrando con le dita le cavità a destra e a sinistra del proiettore. Si può orientare il proiettore (8) in avanti o all'indietro. Sulla parte retro dell'apparecchio si trova una rotellina di regolazione (15), con la quale si può regolare la nitidezza della visualizzazione proiettata.

L'ora del proiettore deve essere impostata indipendentemente dall'apparecchio. Adoperare i tasti sul retro del proiettore (8).

Tasto SET (19)

Premendo ripetutamente il tasto SET cambiare il visore come segue. Procedere alle impostazioni con il tasto MODE (18).

- Premere 1x = L'ora e la data vengono visualizzate in alternanza.
- Premere 2x = Viene visualizzato il mese.
- Premere 3 x = Viene visualizzata la data.
- Premere 4x = Viene visualizzata l'ora.
- Premere 5x = Vengono visualizzati i minuti.
- Premere 6x = Le regolazioni vengono salvate.

i NOTA:

Se ci si trova nella modalità di regolazione ore si può scegliere tra la visualizzazione di 12 e di 24 ore. La corrispettiva modalità di visualizzazione appare dietro le ore.

H = 24 ore; A = AM (mattino); P = PM (pomeriggio)

Premere il tasto MODE (18) finché l'ora è stata impostata nella modalità di visualizzazione desiderata.

Tasto MODE (18)

Se il tasto MODE viene premuto senza aver prima azionato il tasto SET, appare quanto segue:

- Premere 1x = Per un attimo viene visualizzata la data.
- Premere 2x = Vengono visualizzati i secondi.
- Premere 3x = Viene visualizzata l'ora.

Inserimento delle batterie di riserva (non incluso nella fornitura)

Nel caso di interruzione di corrente o se si stacca la spina, con le batterie di riserva inserite, le impostazioni rimangono.

1. Aprire il vano batterie sul fondo dell'apparecchio.
2. Collegare all'attacco una batteria stilo E da 9 V, facendo attenzione alla corretta polarità.
3. Richiudere il vano batterie.
4. Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, togliere la batteria dall'apparecchio, per evitare la „fuoriuscita“ dell'acido della batteria.



ATTENZIONE:

Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.



AVVISO:

Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Pulizia

- Prima di pulire estraete la spina.
- Pulite l'apparecchio con un panno leggermente inumidito senza additivi.
- Non immergete l'apparecchio in acqua.

Dati tecnici

Modello: MRC 749 P
Alimentazione rete: 230 V, 50 Hz
Consumo di energia: 5 W
Batterie di riserva: blocco 9 V
Classe di protezione: II
Gamma di frequenza: UKW / FM 87,5 ~ 108 MHz

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the device only for the intended purpose.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- When using external mains supply, pay attention to the correct polarity and voltage. Always place the batteries in the correct direction.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similarly qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

GB



The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.



The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- In order to protect children or frail individuals from the hazards of electrical equipment, please ensure that this device is only used under supervision. This device is not a toy. Do **not** allow small children to play with it.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION: This refers to possible hazards to the machine or other objects.



NOTE: This highlights tips and information.

Overview of the Components

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1 Lens | 11 HOUR button |
| 2 SLEEP button | 12 MIN button |
| 3 AL SET button | 13 Battery compartment |
| 4 Station scale | 14 VOLUME BUZZ / ON |
| 5 LED display | (Volume) control |
| 6 TUNING regulator | 15 FOCUS regulator |
| 7 SNOOZE button | 16 LED display for activated |
| 8 Swiveling projector | alarm function (AL.) |
| 9 AL OFF button (Alarm off) | 17 PROJECTION ON/OFF switch |
| 10 Function selector switch | 18 MODE button projector |
| (AUTO/OFF/ON) | 19 SET button projector |

GB

Putting into function

Insert the plug into a properly installed 230 V, 50 Hz power socket.

Radio station tuning

Push the function switch (10) to the ON position and select a station by turning the TUNING control (6). The station scale (4) indicates the selected frequency.

If reception is too weak and the station being received hisses, try to improve reception by turning, unwinding or winding up the throw-out antenna.

Volume

The desired volume can be set using the VOLUME regulator (14).

Setting of the Clock

Hours: Press the HOUR button (11).

Minutes: Press the MIN button (12).

Setting of the Alarm

Hours: Press the AL SET key (3) and the HOUR key (11) simultaneously.

Minutes: Press the AL SET key (3) and the MIN key (12) simultaneously.

Radio alarm

- Once the AL SET times are set and a radio station has been selected, shift the function selector (10) to „AUTO“. A dot in the display (5) appears next to AL. (16).
- As soon as the AL SET time is reached, the radio is switched on. The selected radio station plays at the set volume.

In order to turn off the radio, move the function switch (10) to the OFF position or press the AL OFF button (9).

Buzzer alarm

- If you would not like to be woken up by the radio, turn the VOLUME control (14) to the BUZZ position (buzzer) until it locks in place.
- Instead of the radio, the buzzer goes off when the alarm time is reached.

To turn off the alarm, push the function switch (10) to the OFF position or press the AL OFF button (9).

Automatic Alarm Interval

The automatically set alarm function can be shut off for approximately 9 minutes with the SNOOZE key (7). After approximately 1 hour the alarm function is shut off completely until the next day.

Switch-off

The device is switched off if the function switch (10) is in the „OFF“ position.

GB

Delayed Shut-Off

- The delayed shut-off function can be used when the switch is in the positions AUTO or OFF.
- When the SLEEP button (2) is pressed, the radio switches off after 59 minutes or 1 hour and 59 minutes. The shut-off time can be adjusted by simultaneously pressing the SLEEP and the MIN button (12) or the HOUR button (11).
- This function can be cancelled with the SNOOZE key (7).

Projection

With this device you can project the time on the wall or on the ceiling. Shift the PROJECTION switch (17) to the ON position. Pull the projector (8) upwards by placing your fingers into the grooves on the right and left of the projector. You can swing the projector (8) either to the front or backwards. On the back of the projector there is a dial (15) with which you can adjust the sharpness of the projected display.

The time displayed by the projector has to be set independently of the machine. Use the keys on the rear of the projector (8).

SET Button (19)

Press the SET button repeatedly to change the display as follows. The adjustments are carried out with the MODE button (18):

- | | |
|------------|--|
| Press 1x = | The time and the date are displayed alternately. |
| Press 2x = | The month is displayed. |
| Press 3x = | The date is displayed. |
| Press 4x = | The hours are displayed. |
| Press 5x = | The minutes are displayed. |
| Press 6x = | The settings are stored. |

GB

i NOTE:

When you are in the hour setting mode you can choose between the 12 and 24 hour display. The respective display mode appears behind the hours:

H = 24 hours; A = AM ; P = PM

Press the MODE button (18) repeatedly until you have set the hours in the desired display mode.

MODE Button (18)

If the MODE button is pressed without the SET button having being operated beforehand, the following appears:

- | | |
|------------|--------------------------------|
| Press 1x = | The date is displayed briefly. |
| Press 2x = | The seconds are displayed. |
| Press 3x = | The time is displayed. |

Inserting the power reserve batteries (not supplied)

If there is a power cut or the mains plug has been removed from the power socket, the settings will be retained if the power reserve batteries are inserted.

1. Open the battery compartment on the bottom.
2. Connect a 9 V, E compound battery to the supply connection. Please ensure the correct polarity.
3. Close the battery compartment again.
4. If the device is not used for a prolonged period of time, please take the batteries out in order to prevent leakage of battery acid.



CAUTION:

Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.



WARNING:

Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

GB

Cleaning

- Remove the plug before cleaning.
- Clean the appliance with a slightly humid cloth without any additives.
- Do not dip the appliance in water.

Technical Data

Model: MRC 749 P
Power supply: 230 V, 50 Hz
Power consumption: 5 W
Battery power reserve: 9 V block
Protection class: II
Frequency range: UKW / FM 87,5 ~ 108 MHz

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electro-magnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

GB Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

GB

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- W przypadku używania oddzielnych zasilaczy należy zwrócić uwagę na biegunowość i napięcie, baterie muszą zostać włożone do urządzenia zgodnie z oznaczoną biegunowością.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:



Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.



Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

PL

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby zabezpieczyć dzieci i osoby niepełnosprawne przed zagrożeniami związanymi z użytkowaniem urządzeń elektrycznych, pamiętaj, aby zawsze zapewnić należyty nadzór. To urządzenie nie jest zabawką. **Nie** pozwól dzieciom bawić się nim.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskázówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA: Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Przegląd elementów obsługi

- | | |
|--|--|
| 1 Soczewka | 11 Przycisk HOUR |
| 2 Przycisk SLEEP | 12 Przycisk MIN |
| 3 Przycisk AL SET | 13 Kieszeń na baterie |
| 4 Skala nadajników | 14 Regulator VOLUME BUZZ / ON
(siła głosu) |
| 5 Wyświetlacz LED | 15 Regulator FOCUS |
| 6 Regulator TUNING | 16 Wskaźnik LED dla aktywnej
funkcji budzenia (AL.) |
| 7 Przycisk SNOOZE | 17 PROJECTION ON/OFF-przełącznik |
| 8 Ruchomy projektor | 18 Przycisk MODE projektor |
| 9 Przycisk AL OFF (Alarm wyłączony) | 19 Przycisk SET projektor |
| 10 Przełącznik wyboru funkcji
(AUTO/OFF/ON) | |

Uruchomienie

Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.

PL

Ustawianie wybranej stacji

Proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (10) na pozycję ON i przy pomocy pokrętki TUNING (6) wybrać stację nadawania. Skala częstotliwości nadawania (4) wskazuje wybraną częstotliwość.

Jeżeli odbiór jest zbyt słaby i odbierana stacja szumi, to proszę spróbować poprawić odbiór, kręcąc i rozwijając lub zwijając drut antenowy.

Sila głosu

Regulatorem głośności VOLUME (14) można ustawić pożądaną głośność.

Ustawianie czasu

Godziny: naciśnij przycisk HOUR (11).

Minuty: naciśnij przycisk MIN (12).

Ustawianie czasu budzenia

Godziny: wciśnij równocześnie przycisk AL SET (3) i klawisz oznaczony literą HOUR (11).

Minuty: wciśnij równocześnie przycisk AL SET (3) i klawisz oznaczony literą MIN (12).

Budzenie przy pomocy radia

- Gdy ustawia Państwo godzinę budzenia i wybiorą odpowiednią stację nadawania, proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (10) na pozycję „AUTO”. Na wyświetlaczu (5) przy AL (16) pojawi się świecący punkt.
- Gdy nadejdzie ustawiona godzina budzenia radio włączy się. Usłyszą Państwo wcześniej ustawioną stację nadającą we wcześniej ustawionej sile głosu.

Aby wyłączyć radio, ustaw przełącznik funkcji (10) w pozycji OFF lub naciśnij przycisk AL OFF (9).

Budzenie przy pomocy brzęczyka

- Jeżeli nie chcą Państwo być budzeni sygnałem radiowym proszę przekręcić regulator siły głosu VOLUME (14) na pozycję BUZZ (brzęczyk).
- W miejsce sygnału radiowego w porze budzenia usłyszą Państwo sygnał brzęczyka.

Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy proszę przekręcić przełącznik funkcyjny (10) na pozycję OFF lub naciśnąć przycisk AL OFF (9).

PL

Interwałowa automatyka budzenia

Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE (7) może zostać przerwana na ok. 9 minut. Po ok. jednej godzinie funkcja budzenia wyłącza się całkowicie aż do następnego dnia.

Wyłączanie

Urządzenie jest wyłączone, jeśli włącznik funkcji (10) znajduje się w pozycji "OFF".

Opóźnione wyłączanie

- Z funkcji wyłączania z opóźnieniem mogą Państwo korzystać przy ustawieniu przełącznika na pozycji AUTO lub OFF.
- Po naciśnięciu przycisku SLEPP (2) radio zostanie wyłączone po 59 minutach ewent. 1 godz. 59 minutach. Czas wyłączania można przestawiać, wciskając jednocześnie przyciski SLEEP i MIN (12), wzgl. przycisk HOUR (11).
- Po wciśnięciu klawisza SNOOZE (7) zostaje przywrócone pierwotne ustawienie.

Projekcja

Urządzenie posiada opcję projekcji godziny na ścianę. W tym celu należy ustawić przełącznik PROJEKTION (17) w pozycji ON (włączone). Wyciągnij do góry projektor (8), chwytając palcami za karby z prawej i lewej strony projektora. Można obracać rzutnik (8) do przodu lub do tyłu. Z tyłu projektora znajduje się koło nastawcze (15), którym mogą Państwo ustawiać ostrość rzutowanego obrazu.

Godzina wskazywana przez projektor musi być ustawiana niezależnie od urządzenia. Do jej ustawiania używaj przycisków znajdujących się na tylnej ścianie projektora (8).

Przycisk SET (19)

Kolejne naciśnięcia przycisku SET powodują opisane niżej zmiany wskazań. Do ustawiania służy przycisk MODE (18).

- 1-sze naciśnięcie = Przemienne wyświetlany jest zegar i data.
- 2-gie naciśnięcie = Wyświetlany jest miesiąc.
- 3-cie naciśnięcie = Wyświetlana jest data.
- 4-te naciśnięcie = Wyświetlana jest godzina.
- 5-te naciśnięcie = Wyświetlane są minuty.
- 6-te naciśnięcie = Zapisuje ustawienia.

i WSKAZÓWKA:

W trybie ustawiania godziny można wybrać wskazanie w systemie 12- lub 24-godzinny. Wybrany tryb wskazania wyświetlany jest za godziną:

H = system 24-godzinny; A = AM (przed południem); P = PM (po południu)

Naciskaj przycisk MODE (18) tyle razy, ile trzeba, aby ustawić pożądaną godzinę w wybranym trybie wskazania.

PL

Przycisk MODE (18)

Po naciśnięciu przycisku MODE bez wcześniejszego naciśnięcia przycisku SET wyświetlane są następujące wskazania.

- 1-sze naciśnięcie = Wyświetlana jest przez chwilę data.
- 2-gie naciśnięcie = Wyświetlane są sekundy.
- 3-cie naciśnięcie = Wyświetlany jest zegar.

Założenie baterii rezerwowych (nie objęte dostawą)

W przypadku awarii zasilania lub wyciągnięcia wtyczki z kontaktu, ustawienia zostaną zachowane, o ile wcześniej włożono baterie rezerwy chodu.

1. Proszę otworzyć kieszeń na baterie znajdującą się w dolnej części urządzenia.
2. Proszę połączyć baterię blokową 9 V, E z podłączeniem. Proszę pamiętać o właściwej polarności (Patrz spód kieszeni na baterie ewent. wytłoczenie na zewnątrz).
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
4. Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia przez dłuższy czas proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi” kwasu akumulatorowego.



UWAGA:

Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.



OSTRZEŻENIE:

Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

Czyszczenie

- Przed czyszczeniem urządzenia proszę wyłączyć je z sieci.
- Urządzenie proszę czyścić używając lekko zwilżonej ściereki bez środków czyszczących.
- Proszę nie wsadzać urządzenia do wody.

Dane techniczne

Model: MRC 749 P
Napięcie zasilające: 230 V, 50 Hz
Pobór mocy: 5 W
Bateria rezerwowa: blokowa 9 V
Stopień ochrony: II
Zakres częstotliwości: UKF / FM 87,5 ~ 108 MHz

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,

PL

- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

PL

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomagolással együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A tűzkezelés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Mindig csak előírászerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Külső áramforrás használata esetén ügyeljen a megfelelő polarításra és feszültségre, az elemeket mindig jó irányban helyezze be!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelben nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:



A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.



A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyermekek és legyengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

Vigyázat! Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

H

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket és legyengült személyeket védje az elektromos áramütés veszélyétől, vegye figyelembe, hogy a készüléket csak felügyelet mellett szabad használni. A készülék nem játék. **Ne** engedje, hogy kisgyermekek játsszanak vele.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetéges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



TÁJÉKOZTATÁS: Tippeket és információkat emel ki.

A kezelőelemek áttekintése

1	Lencse	11	hour gomb
2	SLEEP gomb	12	MIN gomb
3	AL SET gomb	13	Elemtartó rekesz
4	Adóskála	14	VOLUME BUZZ / ON (hangerő) szabályzó
5	LED-display	15	FOCUS szabályzó
6	TUNING szabályzó	16	Az aktivált ébresztő funkciót kijelző LED (AL.)
7	SNOOZE gomb	17	PROJECTION ON/OFF (be/ki) vetítő
8	Állítható irányú vetítő	18	MODE gomb kapcsoló
9	AL OFF gomb (Ébresztőhang kikapcsolva)	19	SET gomb kapcsoló
10	Funkcióválasztó kapcsoló (AUTO/OFF/ON)		

Üzembe helyezés

Dugja a csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba!

Adóbeállítás

H

Tolja a funkciókapcsolót (10) ON állásba, és a TUNING szabályozógomb (6) forgatásával válasszon ki egy adót! A behangolt frekvenciát az adóskála (4) kijelzi.

Ha túl gyenge a vétel, vagy zúg a hallgatott adó, próbálja meg a kivető antenna forgatásával és le-, ill. feltekerésével javítani a vételt.

Hangerő

A VOLUME hangerő-szabályozóval (14) beállítható a kívánt hangerősség.

Az óraidő beállítása

Óra: Nyomja me az HOUR gombot (11).

Perc: Nyomja meg a MIN gombot (12).

Az ébresztési idő beállítása

Óra: Nyomja egyidejűleg a ALARM-as (3) és az HOUR-ös (11) gombot.

Perc: Nyomja egyidejűleg a ALARM-as (3) és a MIN-os (12) gombot.

Ébresztés rádióval

- Miután beállította az ébresztési időt, és kiválasztott egy rádióadót, tolja a funkciókapcsolót (10) AUTO állásba! A display-n (5) kigyullad egy pont az AL. -nál (16).
- Amikor a megadott ébresztési idő elérkezik, a rádió magától bekapcsol. Felhangzik a kiválasztott adó hangja az előzetesen beállított hangerővel.

A rádió kikapcsolásához tolja el a funkciókapcsolót (10) OFF állásba vagy nyomja meg az AL OFF gombot (9).

Ébresztés zümmögővel

- Ha nem kívánja, hogy rádiójel ébressze, fordítsa a VOLUME hangerő-szabályozót (14) BUZZ (ébresztőhang) állásba, míg csak hallhatóan be nem kattán.
- Ilyenkor az ébresztési idő elérésekor a rádió hangja helyett jelzőhang hallatszik

A jelzőhang elnémitásához tolja a funkciókapcsolót (10) OFF állásba, vagy nyomja meg az AL OFF gombot (9)!

Intervallumos ébresztésismétlő automatika

Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE gombbal (7) kb. 9 percre ki lehet kapcsolni. Kb. 1 óra elteltével az ébresztő funkció a következő napig teljesen kikapcsol.

Kikapcsolás

A készülék akkor van üzemben kívül, amikor a funkciókapcsoló (10) "OFF" helyzetben áll.

Késleltetett kikapcsolás

- A késleltetett kikapcsolás funkciót az AUTO vagy a OFF kapcsolóállásban lehet használni.
- Ha megnyomja a SLEEP gombot (2), a rádió 59 perc, ill. 1 óra 59 perc elteltével kikapcsol. A kikapcsolási időt a SLEEP és a MIN gomb (12), ill. az HOUR gomb (11) egyidejű lenyomásával lehet állítani.
- Ezt a funkciót a SNOOZE gombbal (7) ismét meg lehet szüntetni.

Kivetítés

Ez a készülék lehetőséget ad arra, hogy kivetítse az óraidőt a falra, ill. a mennyezetre. Tolja ehhez a PROJECTION vetítőkapszoló (17) ON állásba! Húzza felfele a kivetítőt (8) oly módon, hogy ujjával benyúl a kivetítőtől jobbra és balra lévő vágatba. A vetítőt (8) hajthatja előre, ill. hátra. A vetítő hátlapján van egy forgatható gomb (15), amellyel a vetített kijelzés élességét lehet állítani.

A vetítő óraidejét a készüléktől függetlenül kell beállítani. Ehhez a vetítő (8) hátlapján található gombokat kell használni.

SET gomb (19)

A SET gomb ismételt megnyomásával a kijelzést az alábbi módon változtathatja meg. A beállításokat a MODE gombbal (18) teheti meg:

- 1x nyomja meg = Felváltva jelzi ki az órát és a dátumot.
- 2x nyomja meg = A hónapot jelzi ki.
- 3x nyomja meg = A dátumot jelzi kih.
- 4x nyomja meg = Az órát jelzi ki.
- 5x nyomja meg = A percek jelzi ki.
- 6x nyomja meg = Lementi a beállításokat.

i TÁJÉKOZTATÁS:

Ha az órabéállítási üzemmódban van, 12 és 24 órás kijelzés közül választhat. Az adott kijelzési mód az órák mögött jelenik meg:

H = 24 óra; A = AM (délelőtt); P = PM (délután)

Nyomja meg annyiszor a MODE gombot (18), amíg be nem állította az órát a kívánt megjelenítési módban.

MODE gomb (18)

Ha a MODE gombot a SET gomb előzetes megnyomása nélkül nyomja meg, az alábbi jelenik meg:

1x nyomja meg = A dátum jelenik meg röviden.

2x nyomja meg = A másodpercek jelennek meg.

3x nyomja meg = Az idő jelenik meg.

Helyezze be a működésbiztosító tartalékelemet! (nem hozzá adott tartozék)

Behelyezett tartalékelemek biztosítják, hogy a beállítások akkor is megmaradjanak, ha áramkimaradás van, vagy ha a hálózati dugaszt kihúzzák a konnektorból.

1. Nyissa ki az alsó oldalon lévő elemtartó rekeszt!
2. Kössön össze egy 9 voltos tömbelemet a csatlakozóval! Ügyeljen a megfelelő polarításra!
3. Csukja vissza az elemtartó rekeszt!
4. Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet, nehogy „kifusson” az akkumulátorsav!



VIGYÁZAT:

A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!



FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**

Tisztítás

- Tisztítás előtt húzza ki a dugaszt a konnektorból!
- Enyhén nedves ruhával, adalékszer nélkül tisztítsa a készüléket!
- Ne mártsa a készüléket vízbe!

Műszaki adatok

Modell: MRC 749 P
Feszültségellátás: 230 V, 50 Hz
Teljesítményfelvétel: 5 W
Elem menettartaléka: 9 V-blokk
Védelmi osztály: II
Frekvenciatartományok: URH / FM 87,5 ~ 108 MHz

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári biznnylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készülék** vásárolta!

Sem az elhasználdó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás“ gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záručný list
Garancia lap • Гарантийная карточка

MRC 749 P

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía según la declaración de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

Industriering Ost 40 • D-47906 Kempen



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany • Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> • email: info@clatronic.de